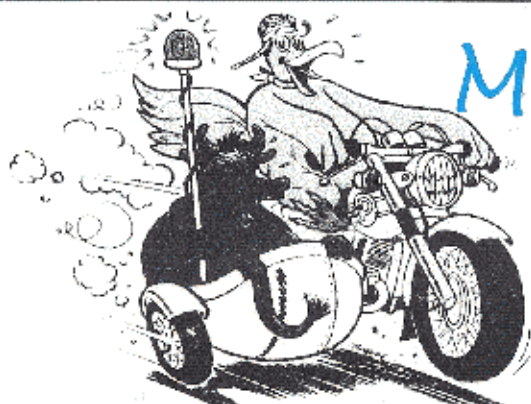


le JOURNAL

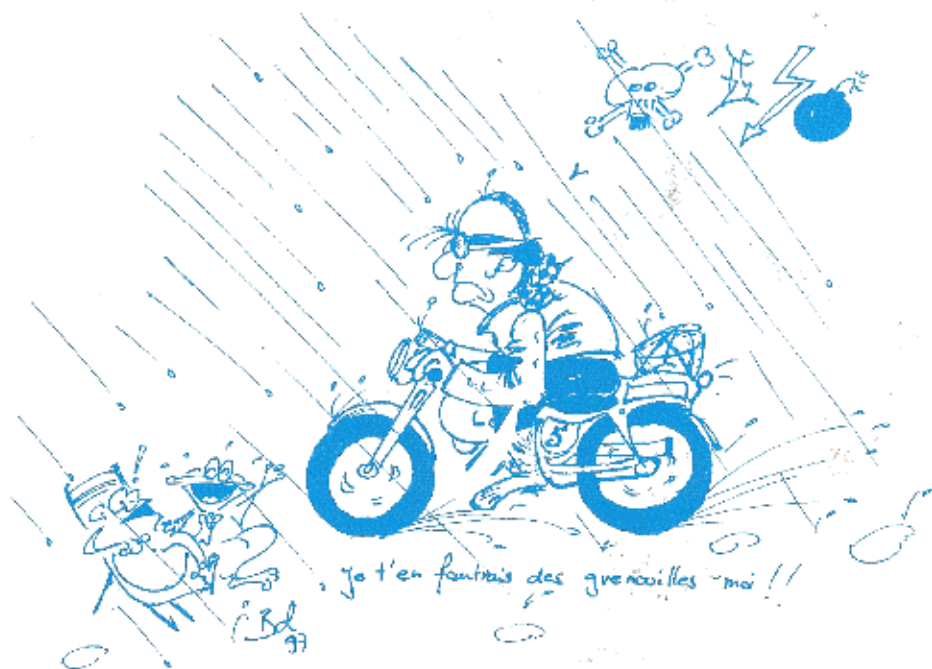


Magazine

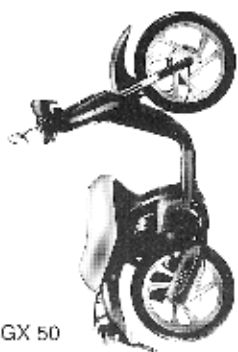
9.1997

N° 63

CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE
CLUB SCHWEIZ MOTORRADFAHRER DER POLIZEI
CLUB SVIZZERO DEI MOTOCYCLISTI DI POLIZIA
CLUB SVIZZER DALS MOTOCYCLISTS DA LA PULIZIA



Honda Scooter Collection '97



SGX 50



SJ 50



SFX 50



HONDA

HONDA (SUISSE) SA, CASE POSTALE 610, 1214 VERNIER-GENÈVE - TÉL. (022) 939 09 19 - FAX (022) 341 09 72

SOMMAIRE / INHALT

- 4 Communication du Président
Wichtig Mitteilung
- 5 Rallye des Grenouilles / F
- 7 Rallye des Grenouilles / D
- 9 Le Vercors
- 10 Montpellier / F
- 11 Montpellier / D
- 13 animateurs régionaux
- 13 Regionale Kontaktpersonen
- 14 Activités du club - Veranstaltung
- 15 Cours de sécurité moto et escortes cyclistes
- 16 Comité - Vorstand
- 17 Forêt-Noire / Schwarzwald
- 18 Nos prochaines sorties
- 18 Unsere Nächsten Ausfahrten
- 22 Concours / Wettbewerb
- 23 Talons d'inscriptions
- 24 Anmeldescheine
- 25 A vendre - Zu Verkaufen
- 26 C.M.P. SHOP
- 27 STAMM



* Dernière parution de l'année / Ausgabe 15.11.1997 *
* Délai rédactionnel / Redaktionsschluss 31.10.1997 *

MM
PLASTICS

Moulages, réparations Polyester
Epoxy, Kevlar, nid d'abeille
Réparations soudures tous plastiques
Modifications carénages, motos-autos
Restauration pour collection

Michel MALATESTA

53, av. Blanc
1202 GENEVE

Tél. 022 / 731 11 44
Fax 022 / 731 12 65

COMMUNICATION IMPORTANTE DU PRESIDENT

Roland MUNGER, qui a organisé les cours de sécurité au nom du Club Motocycliste Suisse de la Police pendant plus de dix ans, se retire pour diverses raisons. Il en a assuré l'organisation et la gestion avec beaucoup d'engagement, 1997 est une année de transition peu chargée en cours.

Les moniteurs Kürs WERREN et Hansjürg LEUENBERGER, vont reprendre à leur compte l'organisation pour 1998 et prévoir un nouveau programme avec des cours plus nombreux. Ils souhaitent que tous les anciens participants/tes et amis franchissent le pas et les remercient dans l'espoir de les revoir dans l'un ou l'autre des cours en 1998.

Ils souhaitent à tous, une saison sans accident avec beaucoup de plaisir sur les routes.

(traduction d'un texte paru dans le dépliant sur les cours de sécurité 1997).

WICHTIGE MITTEILUNG

Role MUNGER, welcher diese Motorrad-Trainings-Kurse mit dem CMP (Club Motocycliste Suisse de la Police) vor über zehn Jahren ins Leben gerufen hat, möchte aus privaten und beruflichen Gründen zurücktreten. Er hat bisher alle administrativen Arbeiten und die Kursbetreuungen ehrenamtlich, also ohne jegliche Entschädigung mit viel Engagement gemacht.

1997 ist nun ein Übergangsjahr. Deshalb können wir Dir nur ein stark gekürztes Programm anbieten. Hansjürg LEUENBERGER und ich werden die Kurse ab 1998 organisieren und durchführen. Wir werden Dir dann wieder ein breit gefächertes Programm mit neuen Kursen anbieten.

Die vielen engagierten und treuen Teilnehmer/innen und unsere Freude an diesen Kursen haben uns zu diesem Schritt bewogen. Ich möchte an dieser Stelle allen bisherigen Teilnehmer/innen herzlich für das erfreuliche Mitmachen danken und hoffe, dass wir uns auch ab 1998 wieder an einem Kurs sehen werden.

Ich wünsche Dir eine unfallfreie und erlebnisreiche Töffsaison 97.

Mit freundlichem Gruss

Kürs WERREN

*Résumé du rallye des Grenouilles au Tessin
du 27 au 29 juin 1997*

Le rallye avait lieu pour la première fois au Tessin. Il était organisé par notre unique membre tessinois, soit Flavio GIBELLINI et son équipe.

Le vendredi 27, pour une partie des Genevois, soit : Bernard MAURER avec un collègue de Montpellier, Jean-Pierre FIUMELLI, Dominique DUCROT, Jean-Pierre WILLA, Michel BONARD, Philippe EVEQUOZ et Jean-Marc PECORINI, nous avons rendez-vous à la station Agip de la route de Suisse. Après un crochet par la Gruyère, nous avons pris au passage Jacques WICHT et Charles FAH, avant d'emprunter les cols du Jaun, du Grimsel et du Nufenen. Nous avons rendez-vous entre 1645 et 1715 à Bellinzone devant le deuxième château de la colline avec 10 photos de grenouilles par équipage. Sur place, nous avons rencontré le président Charles FUHRER, Eric BENEY, le Bâlois René TOBLER et deux Neuchâtelois soit Olivier GALLET et Patrick BILAT. A 1700, le natel de Flavio sonne et devinez qui l'appelle ?? Jean-Daniel DELESSERT qui se trouvait à Locarno et non à Bellinzone. Comme il pleut, il va directement à l'hôtel. Nous sommes donc partis sous conduite jusqu'à Lugano/Cassarate à l'hôtel "La Residenza". Le soir, avant le souper, le second jeu consistait à retrouver le plus grand nombre de boules dans l'enceinte de la piscine de Lugano. Nous avons mangé d'excellentes grillades avec des salades, dessert, café. Et après ce repas complet, il y eut la troisième épreuve soit un slalom avec des palmes aux pieds, un parapluie et un balai dans chaque main et dans la bouche, il y avait une cuillère à soupe avec un citron. Comme il faisait nuit depuis longtemps, certains ont trouvé des astuces pour que le citron ne tombe pas ...

Le samedi 28 jour du rallye, nous avons commencé par la projection d'un film sur des villes où régions du monde. La suite du parcours s'est effectuée en groupe et au Monte TAMARO, il y avait une nouvelle épreuve. Nous devions estimer le poids d'une grenouille avant de gagner le sommet en télécabine. La visibilité était nulle car il y avait un brouillard... comme en automne !!! Puis nous sommes repartis en direction du Monte Ceneri pour le repas de midi. Nouvelle épreuve de tir de fléchettes. Par la suite, nous avons eu droit à l'apéro (Ricard pour certains) et à un bon repas de midi.

Nous avons poursuivi notre chemin jusqu'au grotto ARLA pour la dernière épreuve: des clous à enfoncer dans une poutre. Comme Charly (FAH) avait un peu de peine à enfoncer le sien, il a invoqué un noeud dans le bois. En essayant à une autre place, il a mis le même nombre de coup de marteau ... Le seul à avoir pris la bonne route pour terminer le rallye est Jean-Pierre FIUMELLI. Merci au Benz pour la lecture de la carte ... Nous avons parcourus 120 km et sommes arrivés à l'hôtel juste avant la pluie et le soir, nous nous sommes rendus en voitures en Italie pour un excellent repas. Après, il y a eu la partie officielle avec la remise des prix du challenge (classement annexé).

Le dimanche 29, nous sommes tous rentrés sous une pluie battante pour les Genevois jusqu'à Brigue.

Encore merci à Flavio et toute son équipe pour la très bonne organisation du rallye, des excellentes grillades du vendredi soir qui nous ont été offertes. Mais la prochaine fois, Flavio et Sabine, même si vous aimez les grenouilles, nous aimerions un peu moins de pluie ...

Le rédacteur d'un jour
Peco



Überblick " Rallye des Grenouilles " im Tessin, vom 27 bis 29. Juni 1997

Das Rallye wurde zum erstenmal im Tessin durchgeführt und stand unter der Leitung von unserem einzigen Tessinermittglied Flavio GIBELLINI und seiner Mannschaft.

Am Freitag den 27. war die Agip Tankstelle der " Route Suisse " Treffpunkt für einen Teil der Genferdelegation : Bernard MAURER mit einem Kollegen aus Montpellier, Jean-Pierre FIUMELLI, Dominique DUCROT, Jean-Pierre WILLA, Michel BONARD, Philippe EVEQUOZ und Jean-Marc PECORINI. Nach einem Abstecher ins Greyerzerland wurden wir von Jacques WICHT und Charles FÄH eingeholt bevor wir den Jaunpass, Grimsel und Nufenen unter die Räder nahmen. Wir sollten zwischen 1645 Uhr und 1715 Uhr in Bellinzona, von dem zweiten Schloss des Hügels, mit 10 Fröschenphotos pro Mannschaft auftauchen. An Ort und Stelle traten wir den Präsidenten Charles FUIRER, Eric BENEY, den Basler René TOBLER, sowie die zwei Neuenburger Olivier GALLET und Patrick BILAT. Um 17.00 Uhr läutete das Natel von Flavio und rätseln sie, wer dies auch sein konnte?? Jean-Daniel DELESSERT der sich in Locarno befand und nicht in Bellinzona! Da es regnete begab er sich direkt ins Hotel, " La Residenza " in Lugano/Cassarate, wo wir wenig später auch eintrafen. Vor dem Abendessen nahmen wir an einem Spiel teil. die grösste Anzahl Kugeln mussten im Schwimmbad von Lugano aufgefunden werden. Gegrilltes mit Salat, Nachtisch und Kaffee erfreuten unseren Magen und nach dieser Mahlzeit fand ein drittes Spiel statt; Slalom mit Flossen an den Füßen, ein Regenschirm, sowie ein Besen in jeder Hand und ein Suppenlöffel mit einer Zitrone im Mund. Da die Nacht schon lange einbrach, liessen sich einige Konkurrenten etwas spitzbübisches einfallen, um das Resultat aufzupolieren....

Am Samstag dem 28. war das Rallye angesagt und begann mit der Ausstrahlung eines Filmes über Städte und Regionen aus der ganzen Welt. Den Rest der Strecke wurde in Gruppen durchgeführt und auf dem Monte Tamaro wurde eine weitere Prüfung angesetzt. Das Gewicht eines Frosches sollte geschätzt werden, bevor der Kulminationspunkt des Berges mit dem

Sessellift erreicht wurde. Anschliessend ging es Richtung Monte Ceneri, wo das Mittagmahl vorgesehen war. Vor dem Apéro (Ricard für einige Herren), war ein Dartspiel an der Reihe. Der Weg führte anschliessend zum Grotto Arla zur letzten Prüfung, wo Nägel in einen Balken einzuschlagen waren. Charly (FÄH) beklagte sich über Knoten, suchte sich eine leichtere Stelle aus, konnte seine Leistung dennoch nicht verbessern ... Jean-Pierre FIUMELLI war der einzige der zum Abschluss dieses Rallye's den richtigen Weg einschlug. In der Kartenlektüre war Benz einsame Spitze .. 120 km wurden zurückgelegt, bevor wir das Hotel, kurz vor Regeneinbruch, wieder erreichten. Per Auto verlegten wir uns dann nach Italien zu einem schmackhaften Essen. Der Abend endete mit der Übergabe der Preise des Wanderpokals.

Am Sonntag den 29. erfolgte bei strömendem Wetter die Rückfahrt, wobei die Genfer in Brig ihr Zelt aufschlugen.

Nochmals herzlichen Dank an Flavio und seiner Mannschaft, für die hervorragende Organisation des Rallye's und die Grillparty die sie uns Freitagabend schenkten. Obwohl Euch die Frösche lieben, bitten wir Flavio und Sabine das Ganze mit weniger Regen zu veranstalten....

Der Tagesreporter
Peco

RESULTAT DU RALLYE DES GRENOUILLES

1	MAURER Bernard	GE	10	CRETENAND Béatrice	VS
2	GALLET Olivier	NE	11	BENEY Eric	GE
3	BILAT Patrick	NE	12	EVEQUOZ Philippe	GE
4	DUCROT Dominique	GE	13	FIUMELLI Jean-Pierre	GE
5	WICHT Jacques	FR	14	WILLA Jean-Pierre	GE
6	TOBLER René	BS	15	OLOMBEL Daniel	F
7	PECORINI Jean-Marc	GE	16	FAEH Charles	GE
8	FIUMELLI Hubert	GE	17	FUHRER Charles	GE
9	BONARD Michel	GE	18	DELESSERT Jean-Daniel	GE

Le Vercors

C'est en mousquetaires que Titi, Clairon et Bubu s'associèrent pour aller voir l'envers du décor du Vercors. C'est un bon endroit nous dit Titi. Première surprise, le Granier nous refuse l'accès. L'organisateur, la Michelin en main, nous concocte un nouvel Itinéraire. C'est après quelques détours que nous gagnons en un tour de main, la Chapelle-en-Vercors. Ceci, avec 3 minutes finales de pluie, pour confirmer le dicton qu'une sortie sans pluie n'est pas une sortie... Le lendemain ce fût une sortie.

Le Vercors c'est tout blanc ou tout vert dit la pub; pour nous ce fût du gris clair; encore... a vraiment très foncé. Journée riche d'enseignements avec la visite du musée de la Résistance. Nous étions impressionnés face à la résistance routière du Vercors, à ne pas vouloir nous montrer ses paysages et à nous barrer ses routes, d'autant plus que pour nous guider, les Michelins à Titi accusaient respectueusement 24 et 21 ans....

Le retour prévu par Titi ou devrais-je dire le détour, prévoyait de se coller le Galibier et le Lautaret. Mais Dame Météo affolant Titi, le fit renoncer pour cause de rencontre avec le Yéti, Titi dixit. Est à signaler la facilité avec laquelle l'Etat Français use et abuse de ses fameux panneaux jaunes. Plus simple et moins cher que de réparer... A force de tourner en tous sens, nous faillîmes tourner en bourriques.

Malgré la grisaille du 2^{ème} jour, ce séjour 3x3 (ben oui, 3 motos et 3 pilotes) fût des plus agréables. Que je recommande aux "ceussent" qui ne purent ou ne voulurent faire les d'Artagnan.

Encore une petite chose: point n'est besoin de vous munir de la Bleue, car Titi choisit le seul hôtel qui ne l'accepte pas.

A bon lecteur salut!

Bubu

Der "Vercors"

Vercint als Muskietiere unternahmen Titi, Clairon und Bubu die Reise in das Vercors Gebiet in den französischen Voralpen. Es handelt sich um eine schöne Region, prahlte Titi. Erste Überreschung, der Granier-Pass verweigert jeglichen Zugang. Der Veranstalter musste nun handeln und man entschied sich für Chapelle-en-Vercors. Natürlich mit Regen begleitet, was ja an unseren Ausflügen auch üblich ist. Werbeartikel versprechen einen Vercors in weissem Mantel oder grüner Landschaft doch für uns wurden die grauen und schwarzen Farben reserviert. Mit dem Besuch des Museums der Widerstandsbewegung wurde der Tag dennoch zu einem sehr interessanten Ereignis. Für uns leistete aber besonders der "Vercors" Widerstand und sein Zugang blieb uns weiterhin verboten die Strassenkarten von Titi wiesen zudem einen älteren Jahrgang auf.....

Die von Titi vorgesehene Rückfahrt oder besser gesagt Umweg, sollte uns über den Galibier und den Lautaret führen, was uns aber aus meteorologischen Gründen untersagt wurde. Für den französischen Staat scheint es wirklich einfacher und billiger zu sein, Überall gelbe Signaltafeln zu setzen, als das Strassennetz zu verbessern. Wir führen in allen Richtungen

Trotz allem war der 3x3 Aufenthalt (doch doch, 3 Motorräder und 3 Piloten) eine Reise wert. Eines möchte ich noch hinzufügen: es hatte keine Sinn "die Visa" mitzunehmen, Titi wählt das einzige Hotel aus, welches dies nicht akzeptiert!

Sei mir gegrüsst !

Bubu

SORTIE DU MOTOCLUB A MONTPELLIER

Lundi 12 mai à 1230 h. il faisait un temps à ne pas mettre un motard dehors. Malgré tout, 16 copains et copines se sont retrouvés à l'auberge du Tambour-Major avec leurs belles machines afin de partir vers le sud de la France, donc vers le beau. Effectivement, peu après Grenoble, le ciel s'est (un peu) dégagé et les combinaisons sont devenues superflues pour le reste de la descente. C'est sans anicroche que nous sommes arrivés le soir à l'auberge du Berange.

Le mardi, toute la bande s'est rendue, sous le guidage de notre hôte Daniel, à l'écosite de Méze pour une visite intéressante. Un repas composé de fruits de mer, mais surtout d'huîtres a suivi à Vias. Et l'après-midi, pour changer... des huîtres. Mais cette fois, chez elles puisque nous nous sommes promenés en bateau dans les parcs de Bouzigues. L'accueil a été très chaleureux et la redégustation d'huîtres aussi. Le soir, sympathique apéritif dans un cadre idyllique où le non moins sympathique patron nous a proposé de déguster.... et oui ! Mais non, nous avons opté pour une autre spécialité. des escargots (coquille pour coquille!).

Le mercredi a eu lieu le rallye régional du CMPN. Nous y avons pris part comme observateurs alors que notre ami Olivier GUISOLAN a été le seul à y concourir. Il a si bien terminé que les coureurs officiels ont presque été dégoûtés.

Judi, jolie balade à travers l'Aveyron jusqu'à Roquefort où nous avons visité les célèbres caves... à fromage. Ah l'odeur. On a cru que le Benz avait enlevé ses pompes. Là, bonne prestation de la guide, qui a eu du mal à guider, les remarques et questions (Parfois tellement judicieuses n'est-ce pas Jean-Pierre ?) fusant.

Le vendredi a vu le groupe se scinder en deux (en trois devrais-je dire, car M. et Mme FIUM sont partis en amoureux vers l'Espagne, olé). Je ne peux vous relater que ce que ma moitié a fait, étant donné... (évidemment). Bon, en résumé nous avons pas mal roulé, un peu vite mais bien et longtemps. Nous avons sillonné la Lozère jusqu'à Langogne petit hameau perdu où nous avons dégusté un très bon repas du terroir (non ce n'était pas des huîtres). Là, nos amis Doudou et Péco nous ont quittés pour rentrer sur Genève. Le soir, excellent repas au bord de la mer à la Grande-Motte et en fin de soirée dans un dancing du coin (Hein? quoi? forte musique? nooooooon !). Merci au vieux schnoc qui a insisté pour que tout le monde y aille, mais qui s'est tiré le premier (je pense ici à une personne un peu rouge de figure, qui roule avec une BMW aux couleurs un peu féminines pour ne pas en dire plus, seuls les vélos étant équipés de ces accessoires).

Samedi, retour sur Genève par la vallée du Rhône. Itinéraire qui nous a évité les excès de vitesse puisque sur cet axe vous sortez d'un village pour rentrer.... dans un village. Ce qui a eu pour effet de nous énerver le Président!

Finalement, tout s'est bien passé lors de cette belle semaine où les absents, comme d'habitude, ont eu tort. Merci à nos collègues français de ce chaleureux accueil. Un merci tout particulier à notre guide CRS Daniel, qui n'a pas ménagé ses efforts pour notre confort malgré ses lourdes charges de responsable de l'organisation du rallye régional CMPN. Nos remerciements vont également au Benz pour la mise sur pied de cette sortie et pour s'être spontanément proposé pour organiser celle de l'année prochaine.

Le motard Flambard

AUSFLUG DES MOTORRADFAHRERKLUBS NACH MONTPELLIER

Bei einem typischen "Sudeltwetter" an dem man keinen Motorradfahrer auf die Strasse schicken dürfte, versammelten sich am Montag den 12. Mai um 1230 Uhr, 16 Freunde des Klubs im Restaurant Tambour-Major. Südfrankreich war das Ziel dieser Gruppe und alle waren guten Mutes, denn dort versprach man wunderbares Wetter. In der Gegend von Grenoble erfreuten wir uns kurz eines (leicht) heiteren Himmels und die Regenanzüge wurden für den Rest der Abfahrt überflüssig. Ohne benennenswerte Zwischenfälle kamen wir im Gasthaus "Berange" an.

Tags darauf und unter der Führung unseres Gastgebers Daniel, begab sich die ganze Schar zu einer interessanten Besichtigung nach Meze. Meeresfrüchte, aber besonders Austern, wurden uns dann zum Hauptgericht in Vias serviert. Am Nachmittag, um abzutauschen... wieder Austern. Diesmal aber bei ihnen, denn wir unternahmen eine Bootfahrt in die Parks von Bouzigues. Der Empfang war warmherzig und die Kostprobe von ... Austern ebenfalls! Am Abend kamen wir in Genuss eines sympathischen Apéro in einer idyllischen Umgebung und der Hausherr schlug uns... eine Kostprobe vor. Aber nein, wir hatten uns für eine andere Spezialität entschieden Schnecken (Schale für Schale!).

Am Mittwoch fand das CMPN-Rallye statt, wobei wir uns lediglich als Beobachter beteiligten, ausser Olivier GUISSOLAN, der den Wertkampf als einziger Schweizer bestritt. Seine Leistung war dermassen hervorragend, dass den offiziellen Fahrern fast die Lust verging.

Am Donnerstag, schöner Spaziergang durch das Gebiet von Aveyron, bis nach Roquefort wo wir die bekannten Käsekeller besichtigten. Was für eine Duft! Alle waren der Meinung dass Benz seine Stiefel auszog. Sehr gute Leistung der Führerin, denn die Bemerkungen und Fragen waren sicher nicht einfach zu lösen (oder war dies nicht der Fall, Jean-Pierre?)

Am Freitag wurde die Gruppe in zwei (oder besser gesagt in drei Teile) aufgeteilt, denn Herr und Frau FIUM setzten sich als verliebtes Paar nach Spanien ab. Meinerseits darf ich ihnen nicht verraten, was alles meine Hälfte unternahm... Kurz gesagt, wir fuhren viel, ein bisschen schnell, aber gut und lange. Wir fürchten durch die ganze Lozère bis nach Langogne, ein verlorener Weiler, wo wir ein "bodenständiges" Mittagmahl einnahmen (keine Austern). Doudou und Peco verabschiedeten sich nun und unternahmen die Rückreise nach Genf. Am Abend, köstlicher Imbiss am Meeresufer vor der "Grande-Motte" und schliesslich verbrachten wir einige Stunden in einem Tanzlokal (war die Musik wirklich so stark? Nein, nein!) Dem alten Knacker wird gedankt, der fast gewaltsam beharrte, dass sich alle dort begaben, aber als erster das Lokal verliess (ich denke hier an eine Person, röthliches Gesicht, BMW-Fahrer, mit etwas weiblichen Farben und um nicht mehr zu verraten, am Steuer einer Maschine dessen Zubehör normalerweise für ein Fahrrad bestimmt ist).

Am Samstag, Rückfahrt nach Genf durch das Rhonetal, ein Reiseweg der uns eine Geschwindigkeitsübertretung verunmöglichte, denn sobald man ein Dorf verlässt... grüsst das nächste. Genug für unseren Präsidenten, dessen Nerven in dieser Situation nicht mehr unter Kontrolle blieben!!! Die ganze Woche verlief sehr friedlich und wie immer, hatten die Abwesenden unrecht.

Ein Dankeschön an unsere französischen Kollegen für den herzlichen Empfang. Ganz speziell möchte ich unseren Leiter Daniel erwähnen, der alles unternahm um unseren Aufenthalt so schön als möglich zu gestalten, dies trotz seiner Verantwortung in der Organisation des Regionalrallye's des CMPN. Schliesslich mochte Ich mich auch bei Benz für die ganze Infrastruktur bedanken und dass er sich auch spontan für die Organisation des Auflage '98 zur Verfügung gestellt hat.

PC+

10 Rue Vallin
1201 Genève
Tel: 022/900.14.50
Fax: 022/900.14.51
Email: pc+@oxo.ch
Web: www.pcp.ch

Horaires:
Mardi - Vendredi:
10h-12h / 13h30-19h
Jeudi:
10h-12h / 13h30-20h
Samedi: 13h30-17h



LA QUALITE AUX MEILLEURS PRIX

pneus favre sa



EUROMASTER

LE SPÉCIALISTE EUROPÉEN DU PNEU

1213 PETIT-LANCY	Gérald-de-Terrier 6	022/879.81.11
1225 CHEN E-BOURG	rue Peillonex 22	022/349.16.46
1216 COINTRIN	av. Louis-Casaï 58	022/798.81.78
1227 ACACIAS	rue Boissonnas 12	022/300.46.00
1217 MEYRIN	chemin Epinglier 7	022/782.77.81
1227 ACACIAS	rue Boissonnas 20	022/342.86.70
1007 LAUSANNE	rte de Chavannes 9	021/626.14.24
1032 ROMANEL s/LAUSANNE	Marché Romanel	021/647.25.32
1267 VICH	La Bichette	021/364.22.28
1442 MONTAGNY	En Chamard	024/445.33.13
1700 FRIBOURG	rte des Arsenaux 5	026/322.57.14
1950 SION	rte de la Drague 14	027/322.25.22
8061 ZURICH	Winterthurerstr. 703	01 /325.33.33
8304 WALLISELLEN	Widenholzstrasse 7	01 /883.33.55


**ANIMATEURS REGIONAUX
REGIONALE KONTAKTPERSONEN
1997**

Région Neuchâtel	Olivier GALLET Rue du Grenier 28 2300 - LA CHAUX-DE-FONDS	tél. prof. 032 / 968 71 01 tél. privé 032 / 914 16 86
Région Tessin	Flavio GIBELLINI Résidenza Noranco Via ai Prec 6 6915 - PAMBIO-NORANCO	tél. prof. 091 / 804 52 23 centrale 091 / 922 83 21 tél. privé 091 / 993 28 48
Région Valais	Claude-Alain MOIX Rue de Vissigen 24 1950 - SION	tél. prof. 027 / 323 33 33 fax prof. 027 / 324 15 88 tél. privé 027 / 203 61 30
Région Berne, Argovie & Soleure	Roland FLÜCKIGER Möriswilstrasse 38 3043 MÖRISWIL	tél. prof. 031 / 921 70 42 tél. privé 031 / 829 40 07
Région Zürich	Ernesto GRAF Kirchweg 151 Postfach 38 8102 OBERENGSTRINGEN	tél. prof. 01 / 800 57 00 tél. privé 01 / 750 09 58 fax privé 01 / 750 09 58

Région Vaud & Fribourg	Alec GAMBINI Route des Plaines-du-Loup 21 1018 LAUSANNE	tél. prof. 021 / 315 33 51 centrale 021 / 315 15 15 tél. privé 021 / 647 52 76 tél. privé 026 / 912 32 42
---------------------------	---	--

PACIFIC ACCESSOIRES

Tout pour la moto et le scooter !

Chez Charly: Mode Moto 



*Coffres à bagages
Service-pneus
Casques*

Bd St-Georges 58, 1205 Genève
Tél. 022/329 73 54

cafés 
TROTTET 

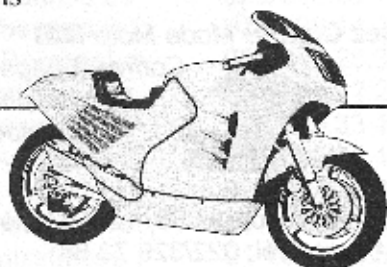
Mois Monat	Jour Tag	Activités Veranstaltung	Délai Termin	Organisation Organisator	Points Punkt
1	17	Soirée annuelle de Wohlen B. / Bern		FLUCKIGER - BE	--
2	27	Salon du deux-roues / ZH		COMITE - GE	100
3	8	Assemblée générale à Colombe-la-Grande / VD		COMITE	200 + km
5	12-17	Sortie à Montpellier / F **	15/27.04	MAURER - GE	100 + km
	14	Jura		GRAF - ZH	100 + km
	17-24	Roumanie ** ANNULE / AUFHEBEN **		GLASSEY - VS	100 + km
	27-29	Appache / F	25.04	PECORINI - GE	200 + km
6	4-6	Le Vercors / F	21.05	PAHUD - GE	100 + km
	7	Grand-Colombier	31.05	WILLA - GE	100 + km
	10	Abendausfahrt partie nocturne région ZH	—	BRUTSCH - ZH	100 + km
	13	Emmental	10.06	FLUCKIGER - BE	100 + km
	17	Gruyère	10.06	VUYET - VS	100 + km
	27-29	Région de l'Aar / Suisse	10.06	GIBELLINI - TI	200 + km
7	5	Comet de Roseland / F	28.06	WILLA - GE	100 + km
	14	Sapin Préalpes / Tarifahrt / Jura - F		PAHUD - GE	100 + km
	16	Forêt Noire / Schwarzwald		GRAF - ZH	100 + km
8	15-17	Kufstein / Walchsee Schützenjäger		MOSER - BE	100 + km
	18	Karting en Alsace / im Elsass	01.07	FLUCKIGER - BE	200 + km
	20-21	Ganatsch / VS	01.07	MOIX - VS	100 + km
	27	HydroSpeed	01.07	FLUCKIGER - BE	100 + km
9	2-5	7 cols	02.07	SCHLUCHTER - BE	100 + km
	6	Balade en terre friable suisse		WICHT - FR	200 + km
	13	Raclettes	06.09	GERMANIER - VS	100 + km
	17	Est de la Suisse / Ostschweiz		GRAF - ZH	100 + km
	25-26	Vallée d'Aoste /		PECORINI - GE	100 + km
	29	Rencontre Franco		FIUMELLI - GE	100 + km
10	4	Les Bindalets - F		WILLA - GE	100 + km
	5	Journée familiale / Familientag	04.10	FIUMELLI - GE	200 + km
	10	Brisolée	09.10	MILLIUS - VS	100 + km
	11	Sortie champignons VD	09.10	PECORINI - GE	100 + km
	13	Kleine Appenzeller-Rundfahrt		BRUTSCH - ZH	100 + km
	18	Sortie gastronomique	05.10	MILLIUS - VS	100 + km
11	29	Soirée annuelle		GYGLI - GE	--

■ = Nouvelles sorties / Changement de date

■ = Neuer Ausflug / Änderung des Datums

** = Congé société GE

10.09.1997



Mois Monat	Jour Tag	Cours de sécurité moto et escortes cyclistes	Organisation Organisator
4	12	Escorte cycliste : GP de Genève	FIUMELLI-GE
	13	Escorte cycliste : Tour du Lac Léman	FIUMELLI-GE
5	3	Samedi du motard (cours de sécurité)	DELESSERT-GE
	4	Cours de sécurité moto à Stockental I	MUNGER - BE
	11	Contre la montre - Tour de Romandie Nyon-Genève	FIUMELLI-GE
6	13	Cours de sécurité moto à Stockental II	MUNGER - BE
	19	Cours de sécurité moto à Stockental III	MUNGER - BE
	20	Cours de sécurité moto à Stockental III	MUNGER - BE
	22	Escorte cycliste : DEMIERRE CLASSIC - BARILLETTE	FIUMELLI-GE
	25	Escorte : Triathlon du DGA	FIUMELLI-GE
8	10	Escorte cycliste : Classic Broys	FIUMELLI-GE
	24	Escorte : Triathlon international de Genève	FIUMELLI-GE
9	20	Escorte cycliste : Grand-Prix de la ville de Mayrin	FIUMELLI-GE
	21	Escorte cycliste : Tour du canton de Genève	FIUMELLI-GE



COMITE - VORSTAND

1997

Président	Charles FUIRER (GE) Chemin de Cusinand 21 1285 - ATHENAZ	tél. prof. 022 / 798 22 22 tél. privé 022 / 756 43 41 fax prof. 022 / 798 74 71 Natel 079 / 428 54 18
Vice-Président relations autres cantons	Jürg SCHLÜCHTER (BE) Rue de l'Hôpital 62 3280 - MEYRIER	tél. prof. 031 / 921 70 42 tél. privé 026 / 670 59 07 Natel 079 / 446 81 15
Secrétaire	Thierry PAHUD (GE) Route de Chaney 8 1213 - PETIT-LANCY	tél. prof. 022 / 427 81 30 tél. privé 022 / 793 76 82
Vice-Secrétaire	Gérald GERMANIER (VS) Route d'Eden 19 1963 - VETROZ	tél. prof. 027 / 606 56 56 tél. privé 027 / 346 15 91
Trésorier	Jean-Pierre FIUMELLI (GE) Avenue des Morgines 39 1213 - PETIT-LANCY	tél. privé 022 / 792 87 94 fax prof. 022 / 796 07 10
Publicité, tourisme et challenge	Jean-Marc PECORINI (GE) Chemin des Semailles 43 1212 - GRAND-LANCY	tél. prof. 022 / 427 89 01 tél. privé 022 / 794 38 61
Membre	Didier BUJARD (GE) Rampe de Choully 9 1242 - SATIGNY	tél. prof. 022 / 798 22 22 tél. privé 022 / 753 00 75
Rédacteur et adresse du journal	Patric STÜDLI (GE) Avenue de Bel-Air 57 1225 - CHENE-BOURG adresse E-Mail (internet)	tél. prof. 022 / 427 89 01 tél. privé 022 / 348 21 87 Natel 079 / 442 81 10 fax privé 022 / 348 21 87 patlred@mail.awaycom.ch

Adresse C.M.P. Club Motocycliste Suisse de la Police
Hôtel de Police
case postale 236
CH / 1211 - GENEVE 8

Sortie en Forêt-Noire

Par beau temps, 4 membres du CMP se sont rencontrés le mercredi matin à l'embranchement d'Urdorf. Empruntant des routes secondaires, nous nous sommes dirigés en direction de Kaiserstuhl où nous avons quitté la Suisse pour mettre le cap sur la Forêt-Noire. Durant toute la journée, nous avons savouré cette magnifique région, les fantastiques virages et les coteaux majestueux. Pour être plus précis, mentionnons les localités de St.-Blasien - Schauinsland - Kandel - Bonndorf, pour retourner en Suisse par le poste-frontière de Kaiserstuhl. Nos chemins se sont alors séparés, les bernois (Jürg LÜTHI, Hansruedi LÜTHI), et le collègue valaisan (Claude-Alain MOIX) ont pris la direction de Baden, A1, pour regagner leur domicile respectif, alors que j'ai moi-même encore fait un détour par Embrach, pour y rencontrer mes amis au nombre de trois. La sortie du CMP en Forêt-Noire s'est alors doucement terminée....

Ernesto GRAF

Schwarzwald

Am Mittwochmorgen trafen sich 4 CMP'ler beim Verkehrszug Urdorf und das Wetter schien es gut zu meinen. Wir starteten alsbald über Nebenstrassen nach Kaiserstuhl, wo wir die Schweiz verliessen und dem Schwarzwald entgegensteuerten. Seine fantastischen Kurven, auf- und ab über die Hügel geniesen wir herum und gnossen den schönen Tag. Grob gesagt führen wir über St. Blasien - Schaumsland - Kandel - Bonndorf und wieder über Kaiserstuhl zurück in die Schweiz. Da trennten sich unsere Wege, die BE und VS fuhren über Baden und A1 nach Hause und ich machte noch einen Abstecher nach Embrach an den Höck. Hier waren wir auch wieder zu viert. So ging der CMP-Schwarzwaldausflug dem Ende entgegen ...

Ernesto GRAF

Nos prochaines sorties *Unsere Nächsten Ausfahrten*

25-26.09

Vallée d'Aoste / Cogne

- Lieu / Ort :** Vallée d'Aoste avec nuit à l'hôtel à Cogne, puis retour par le Petit-Saint-Bernard, la France et Genève.
- Rendez-vous /
Treffpunkt :** 08 h. 30, station AGIP, route de Lausanne à Genève, direction autoroute.
1030, restaurant de la porte d'Octodure à Martigny, avenue du Grand-Saint-Bernard.
- Délai / Termin :** 20.09.1997
- Inscriptions /
Anmeldung :** Jean-Marc PECORINI, adresse page 16
-

29.09

RENCONTRE FRANCO - SUISSE

Grand tour du lac Léman (ou de Genève) avec nos collègues policiers, gendarmes et amis de France voisine. Passage du col des Moises (F - 1123 m.) et grimpe à Sonchaux (CH - 1270 m) pour le repas de midi.

- Rendez-vous pour le café :** 09h 00, Pâtisserie AU BOCCARD FOUR
38 avenue du Giffre - Annemasse / F
- Pour l'apéritif :** 11h 00, Manoir du Vigneron -
Vionnaz / VS 024 481 22 64
- Prix :** Fr 30.- ou FF fr 120.-, tout compris
- Délai :** 22.09.97
- Inscriptions :** Jean-Pierre FIUMELLI
Tél: 022 / 792 87 94

04.10

LES LINDARETS / F

Rendez-vous /

Treffpunkt : 0900, station BP, route Blanche à Thônex-Vallard/GE

Délai / Termin : 27.09

Inscriptions /

Anmeldung : Jean-Pierre WILLA, tél. 022 / 349 90 46

05.10

JOURNEE FAMILIALE FAMILIENTAG

Lieu / Ort: Refuge de l'Escarbille, dans la région d'Yvonand,
à proximité du lac de Neuchâtel,

A la sortie d'Yverdon, se diriger vers Estavayer-le-lac et prendre la direction de Cheseaux-Noréaz. Suivre ensuite le fléchage « CMP ». En venant du nord, à la sortie du village d'Yvonand, prendre la direction de Cheseaux-Noréaz et suivre également le fléchage « CMP ».

Vom Norden her beim Dorfausgang Yvonand in Richtung Cheseaux-Noréaz fahren und der « CMP » Beschilderung folgen.

Venez nombreux, en famille, avec vos enfants et vos amis. Les automobilistes sont aussi les bienvenus. Place de jeux dans la nature et abris en cas de pluie.

Kommt möglichst Zahlreich mit der Familie, Kindern, Freunden auch mit dem Auto. Motorrad an diesem Ausflug nicht verbindlich. Es hat viel Platz zum Spielen, bei regnerischem Wetter kann man auch am trockenen sein.

Participation à forfait, pour le repas, boissons, etc : Fr. 25.- par adultes, enfants gratuits jusqu'à 14 ans. Kosten alles inklusive Fr 25.- pro erwachsenen Person, Kinder bis 14 Jahre gratis.

**Rendez-vous /
Treffpunkt:** Sur place, à partir de 11h 30, pour l'apéritif.
Délai / Termin: 01.10.97
**Inscriptions/
Anmeldung:** Avec le nombre d'adultes et d'enfants / Anzahl
Erwachsene und Kinder. A l'adresse du CMP ou
par téléphone à l'organisateur:
Jean-Pierre FIUMELLI - 022 / 792.87.94.

10.10

Brisolée

**Rendez-vous /
Treffpunkt :** 10 h. 00. Stamm des valaisans - café du Vissigen 44,
centre de Sion.
Délai / Termin : 05.10.97
**Inscription /
Anmeldung :** Jean-Dominique MILLIUS,
route d'Uvrier 3, 1958 St-Léonard.
Tél. 027 / 203 49 18

11.10

Sortie Champignons / Pilzerausflug

Lieu / Ort : Lac des Chavonnes / VD
**Rendez-vous /
Treffpunkt :** 08 h. 30, station-service et restaurant de la frontière à
la douane d'Anières, route de Thonon. 10 h. 30, buffet
de la gare d'Aigle.
Délai / Termin : 05.10.97
**Inscriptions /
Anmeldung :** Jean-Marc PECORINI, adresse page 16

13.10

Kleine Appenzeller-Rundfahrt

Rendez-vous /

Treffpunkt :

10 h.00, Autobahn-Raststätte Kemptal A1. Par mauvais temps, route mouillée ou pluie, le jour de la sortie, celle-ci est annulée. Bei schlechtem Wetter, nassen strassen oder Regen am Ausfahrtstag, fällt die Fahrt jeweils aus.

Inscriptions /

Anmeldung :

Marcel BRUTSCH, Tél & fax 01 / 836 74 40.

18.10

Sortie Gastronomique

Rendez-vous /

Treffpunkt :

09 h. 15. Buffet de la gare AOMC - à Monthey. Possibilité de parage à 50 mètres au parking du Cotterg.

Divers :

Attention ! Prendre de l'argent français. Prix du menu, environ FF 200.- sans les boissons.

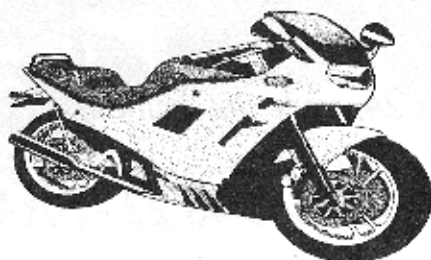
Délai / Termin :

05.10.97

Inscription /

Anmeldung :

Jean-Dominique MILLIUS,
route d'Uvrier 3, 1958 St-Léonard.
Tél. 027 / 203 49 18



CONCOURS WETTBEWERB

**A GAGNER
ZU GEWINNEN
:
1 T-SHIRT CMP**

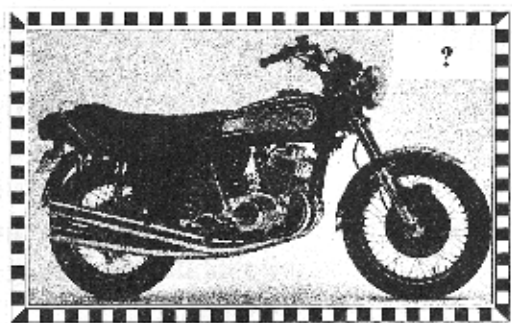
Réponse du n° 62 : il s'agissait d'une
KTM Comet 500 S
Aucune bonne réponse n'a été trouvée.

*Quelle est la marque
de cette machine ?*

*Was ist die Marke
dieser Maschine ?*

Réponse / Antwort :
Adresse du «JOURNAL»
ou / oder

E-Mail: patlered@mail/awaycom.ch

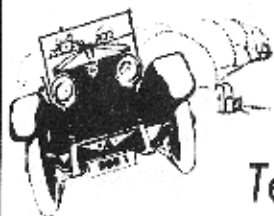


CARROSSERIE & GARAGE AGU

Gérard & Jean-Pierre Agu

24, route des Jeunes - 1227 Carouge/Genève

Tél. 022/ 343 43 22 - Fax 022/ 300 13 64



TALONS D'INSCRIPTIONS

NOM :

PRENOM :

participation le : à la sortie de :

Point de ralliement :

Nombre (s) d'accompagnant (s) :

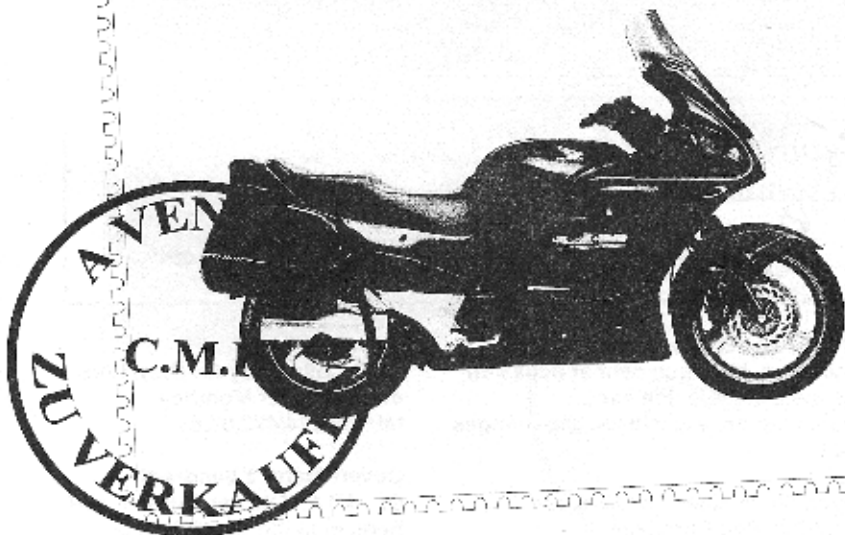
Tél : Date :

Signature :



**HONDA PAN EUROPEAN, grise,
1990, 45'000 kilomètres.
TRES BON ETAT
Prix CHF 8'900.-**

**Eric SALLIN, tél prof. 022 / 427 88 91
tél. privé 022 / 300 13 75**



ANMELDESCHINE

NAME : VORNAME :

Kommt am : Nach :

Treffpunkt :

Begleitern (Zahl) :

Tel : Datum :

Unterschrift :



PERRIN
MOTOS

Yvan Perrin

HONDA



Receffièra 1 - 1870 MONTHÉY
☎ + Fax. 024/472 33 76

Malaguti  italjet

CHUARD Agent officiel

53, bd Carl VOGT - CH 1205 GENEVE
Tél. (022) 321 01 03 - Fax: (022) 329 47 90

Vente - Réparation - Accessoire - Location - Leasing

Centre
Romand
Occasion
Sàrl
MOTOS

& GOLDSIDE
Importateur exclusif
sides Hechard



Plus de 300 m2 au service du motard ...
motos d'occasion, boutique neuf et occasion
vestes, casques, combis, joe bar ...
Services mécaniques, expertises, dépannages
Prix sympa !

Homologation 96 de sides Hechard sur
Goldwing 1500 et Pan European

Z.I en Reutet A
1868 Collombey-Le-Grand VS
entre Aigle et Monthey
tél+fax 024/472.87.88

Ouvert Mardi à Vendredi
de : 9H à 11H30 et 13H30 à 18H
Samedi matin de : 9H à 12H
-et sur rendez vous 24H/24H
-fériés et ponts, téléphoner

GARAGE CH. HENRIOD

VENTES ET REPARATIONS
DE TOUTES MARQUES

24, Route des Jeunes
1227 - CAROUGE

Tél./Fax 022 301 20 15

*Duc Jules et Alex
vignerons - encaveurs*



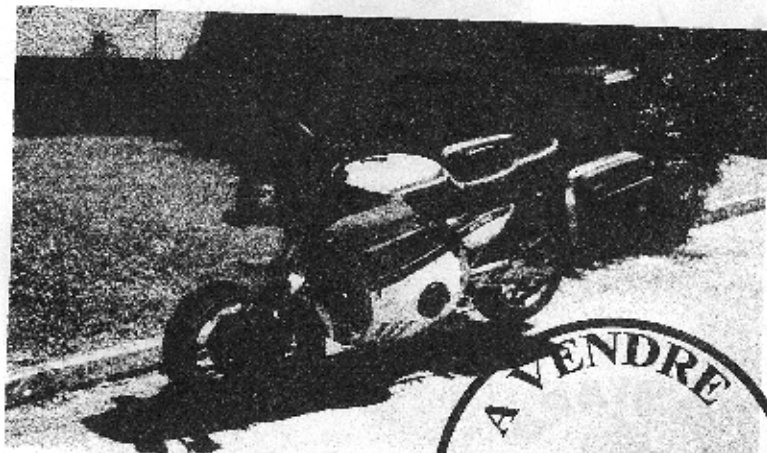
*Ollon/Chermignon (VS)
027/458.15.14 - 079/221.03.64*

**SUZUKI 750 ES, bleu-blanc, 1988,
29'000 kilomètres, visite passée le 25 juin 1997.**

Accessoires : Top-case et deux sacoches.

Prix : CHF 4'500.- à discuter

Pierre-André DECAILLET, tél: 022 / 427 89 01



C.M.P. SHOP

1



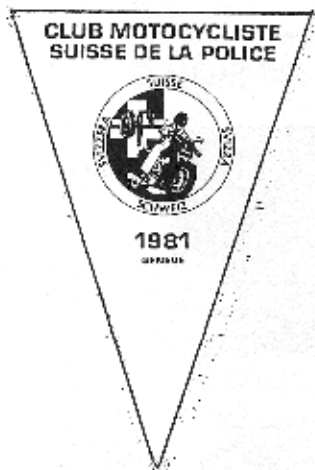
2



3



5



4



6



- | | | |
|----|-----------------------------------|------|
| 1) | Autocollant / Kleber | 1.- |
| | Badge tissu / Aufnäher | 12.- |
| 2) | Autocollant / Kleber-Postkarte | 2.- |
| 3) | Sweet-Shirt chiné / grau - M/L/XL | 40.- |
| | Tee-Shirt chiné / grau - M/L/XL | 18.- |
| | Tee-Shirt blanc / weiss - M/L/XL | 18.- |
| 4) | Moto en bois / Holzmotorrad | 35.- |
| 5) | Fanion / Fahne | 30.- |
| 6) | "Motard à bord" / Kleber | 2.- |

Jean-Marc PECORINI

ou / oder

Patric STUDLI

022 / 427.89.01

STAMM

BERN

Café restaurant **TREFF**
3203 MÜHLEBERG
Tel. 031 / 751 12 02

Jeden letzten Mittwoch des Monats ab 1900

GENEVE

Chez Jean-Pierre **WILLA**
route de Sous-moulin 30
1225 CHENE-BOURG
Tél. 022 / 349 90 46

Chaque dernier mercredi du mois dès 18h.30

SOLOTHURN

Restaurant **RÖSSLI**
4116 METZERLEN
Tel. 061 / 731 14 74

Immer am ersten Dienstag im Monat zwischen 1930 - 2000.

VALAIS

Café Restaurant de **VISSIGEN**
route de Vissigen 44
1950 SION
Tél. 027 / 203 37 96

Chaque premier vendredi dès 19 h. 30

VAUD / FRIBOURG

Café restaurant de la Tour-de-Gourze
1097 RIEUX (CULLY)
Tél. 021 / 781 14 74
les mercredis dès 19 h.

ZURICH

Restaurant **FALKEN**
8424 EMBRACH
Tel. 01 / 865 33 88
17.09 20.10

PP
1234 VESSY

Changement d'adresse à
C M P - Hôtel de Police
case postale 236 - 1211 Genève 8

樓酒鴻百

Chez Yune
Restaurant Chinois
de
Chêne-Bourg

Le spécialiste de la cuisine cantonaise
M. & Mme Yune KWAN

Rue François-Perréard 15
angle rue Peillonex
1225 Chêne-Bourg / Genève
Tél: 022 / 348.61.21

Salle climatisée
Terrasse en été
Grand parking
Fermé le dimanche